



Le Babillard

No 12 / OCTOBRE 2002

INTÉRÊTS DU
QUARTIER DE LA NEUVEVILLE

Déclic



*Juin 2002 - 40ème anniversaire du Club de Pétanque de la Neuveville
Les spectateurs sont captivés par le suspense du concours...*

Photo: Roland Julmy

Au sommaire de ce numéro

- Le mot du président
- Programme de la Saint Nicolas
- Le concours de la Saint Nicolas
- Tremuki
- Fête Nationale
- Les joujoux compliqués
- Actualités
- Souvenirs, souvenirs
- Sortie des jeunes
- Concours de dessins
- Vignette de parpage
- Agenda
- Les prix du funiculaire

Samedi 9 novembre à 14h15, loto IQN à l'Epée



**Banque Cantonale
de Fribourg**

simplement ouvert

www.bcf.ch

Le mot du président



L'état actuel de la rue de la Grand-Fontaine suscite de nombreux commentaires, souvent (très) négatifs. S'il est un point où nous sommes d'accord, c'est que l'esthétique et le côté pratique pour les utilisateurs ne sont pas vraiment «idéaux». Toutefois, il est bon de savoir que cette situation n'est que provisoire et nous espérons que ce provisoire ne durera pas trop. Mais là, votre association de quartier n'y peut pas grand chose. En effet, l'aménagement actuel a été fait afin de permettre la réouverture de la rue. L'aménagement définitif, quant à lui, n'a pas pu être mis en place suite aux oppositions de Pro Fribourg et de la Société d'art publique.

Nous espérons que ces oppositions soient assez rapidement retirées par leurs auteurs afin que le provisoire ne se transforme pas en (très) longue durée.

Concernant cette rue, il est un point sur lequel nous ne transigerons pas: elle est et doit rester ouverte au trafic dans les deux sens. Notre quartier ne comporte que 4 points d'accès par la route qui sont, outre la Grand-Fontaine, la Route-Neuve, le pont du Milieu et Lorette.

Le chemin de Lorette n'étant pas fait pour le trafic automobile et le passage par le pont du Milieu générant un trafic dont le quartier de l'Auge se passerait bien, il nous reste principalement les deux autres accès. Donc, il est hors de question de s'en priver !

Toujours concernant des oppositions, celles qui avaient été faites contre l'introduction de la vignette de parage ont été levées par le préfet. Plus rien ne s'oppose donc à son introduction. Vous trouverez tous les renseignements nécessaires à ce sujet en pages 18 et 19.

Passées les fêtes plus (1^{er} Août) ou moins (Yodleurs) réussies, nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous pour nos prochaines manifestations, à savoir le loto du **samedi 9 novembre** et la traditionnelle Saint Nicolas qui aura lieu le **vendredi 6 décembre**.

A toutes et à tous, nous vous souhaitons un bel automne.

Roland Julmy

Vous ne pouvez vous déplacer ?

... Alors, n'hésitez pas à faire appel à notre service de **livraison à domicile !**



PHARMACIE DU BOURG
B. & M. Deschenaux pharmaciens
Rue de Lausanne 11-13

Tél.: 026 323 23 46
Fax: 026 323 33 86

Fête de la Saint-Nicolas

A la Planche-Supérieure
(Commanderie)

le vendredi 6 décembre 2002

18h45 Départ de la Rue de la Sarine
19h30 Arrivée à la Planche-Supérieure
19h45 Discours de Saint-Nicolas
Remise des cadeaux



Avec la participation de la fanfare La Lyre et
des Fifres et Tambours de la Zaehringia

Dès 18h00, animation dans la cour de la Commanderie

(soupe, saucisses, marrons chauds, crêpes, vin chaud, boissons chaudes et froides)

Nous invitons les élèves de l'école (dès la 3^{ème} année) à venir tirer les cordes.
Rendez-vous à 18h30 à la halle de la Motta.

Tous les enfants du quartier ainsi que les enfants d'autres quartier (Auge, Bourg, etc.)
qui sont en classe à l'école de la Neuveville recevront un bon-cadeau à échanger auprès
de Saint-Nicolas.

Des bons-cadeaux supplémentaires sont en vente exclusivement auprès de

- Madame Sottaz, kiosque du Funiculaire
- Madame Bersier, épicerie de la Planche-Supérieure
- Marché Flag

du lundi 25.11.2002 au mercredi 04.12.2002 à midi. Le prix du bon est fixé à Fr. 10.-

ECOLE DE DANSE



LA PLANCHE

Direction: Mady Perriard
Court-Chemin 23, tél. 026 322 7830
Cours enfants et adultes
Moderne - Barre-à-terre
Jazz - Hip-hop - Classique
Caractère - Tai Chi
Studio: Petites-Rames 22 A
Entrée: ruelle des Liguoriens

Brasserie de l'Epée
M. Teufel & A. Farine
Planche-Supérieure 39
1700 Fribourg



Tél. Fax 026 322 3407
<http://www.fribourgeois.ch/epée>

Boutique fleurs
et souvenirs



Brigitte Spicher
Planche-Supérieure 29
1700 Fribourg
Tél 026 322 8090

Récupération des sacs

STOP au Gaspi. Nous vous invitons à ne pas jeter le sac en jute qui contient les friandises de Saint-Nicolas. Un carton sera déposé à l'école pour récupérer les sacs.

Concours

Réservez un bon accueil au concours de pronostics en faveur du financement de la Saint-Nicolas. Voir en page 6 !

Parcage / bus / funiculaire lors de la Saint-Nicolas

Il sera interdit de stationner à la rue de la Sarine le vendredi 6 décembre pour permettre le passage du cortège. Nous vous remercions par avance de respecter cette interdiction.

Les courses TPF seront déviées par le Stadtberg selon l'horaire suivant:

St-Pierre	dp	18.39 - 18.54 - 19.09 - 19.24
Auge / Sous-Pont	dp	18.42 - 18.57 - 19.12 - 19.27
Caserne Planche	dp	18.46 - 19.01 - 19.16 - 19.31

Les arrêts «Neuveville» et «Pertuis» ne seront donc pas desservis. En revanche, le funiculaire est prolongé jusqu'à 19h30.

(informations d'horaires sous réserve de modifications)

WICKY *Auto-Ecole*

Auto-école et Moto-école
Cours théorique et pratique

Court-Chemin 18
1700 Fribourg

Natel 079 634 91 91

 **STRITT & FORLIN SA**

installations sanitaires
ferblanterie - couverture

PLANCHE-SUPERIEURE 46 1700 FRIBOURG
TEL. 026 470 0 470 FAX 026 470 0 472



Restaurant
«Schild»

S. et C. Chenaux-Auderset
Planche-Supérieure 21, 1700 Fribourg

Tél.026 322 4225 Fermé le mardi
Fax 026 322 1233 et le mercredi

Pour vos journaux, tabacs, glaces
et boissons fraîches
rendez-vous au

Kiosque du Funiculaire
chez Anne-Marie SOTTAZ

Neuveville 2
1700 Fribourg
026 322 1512



Vente de vins valaisans et vaudois

Le concours de la Saint Nicolas

Le financement de la fête de la Saint Nicolas, en particulier des paquets que le bon Saint remet année après année aux enfants de notre quartier, nécessite un gros effort financier de la part de notre association. Afin de ne pas mettre en danger cette belle tradition, nous organisons chaque année un concours de pronostics.

Cette année, la gagnante ou le gagnant devra deviner au plus près, en mètres et centimètres, la longueur du parcours qui amène Saint Nicolas du Funiculaire à la Commanderie de St-Jean. Le parcours sera mesuré entre l'entrée du café du Funi et l'entrée dans la cour de la Commanderie. Alors, toutes et tous, à vos doubles-mètres et autres chevillères, mais surtout ne vous faites pas écraser au milieu de la rue !

Et merci d'avance de faire bon accueil aux vendeurs de pronostics !

Comité IQN



Marie-Claire Lauper

Neuveville 38
1700 Fribourg

Tél: 026 322 7388



Pascal Aebischer

✚ **Maitrise fédérale**
Pose et réparation de carrelage
Rénovation, petite maçonnerie
1700 Fribourg - Rte de la Glâne 9 b
Tél. 026 322 35 68
Fax: 026 424 35 86
Natel / Aebischer: 079 634 83 68
Natel / service: 079 417 13 68

Le carreleur !



Tremuki

Durant l'année écoulée, des mamans et leurs enfants se sont rencontrés alternativement le lundi et le jeudi après-midi. A chaque rencontre, les mamans dépoussaient 5.- dans la cagnotte, ce qui a permis de financer les goûters et, cet été, de faire une



sortie récréative. Un voyage en train jusqu'à la Tour-de-Peilz où nous avons pic-niqué au bord du lac, une visite du musée du jeu et une promenade en bateau ont bien occupé notre après-midi. Après discussion dans le groupe, nous avons décidé de ne nous retrouver désormais que le jeudi après-midi.

Si vous êtes intéressés, mamans (papas bienvenus !) et enfants, rendez-vous à la salle de paroisse derrière l'Epée de 15h00 à 17h30 les jeudis (voir les dates en page 20). Au plaisir de vous rencontrer

Muriel 026 322 6764 Nathalie 026 322 5963

Plus de 30 véhicules d'occasion dès Fr. 2500.-

André Angéloz S.A.

GARAGE • CARROSSERIE • PEINTURE
 ACHAT • VENTE • REPRISE • DÉPANNAGE

ABS LOCATION DE VÉHICULES
 CAMPING - CAR

Route des Muëses
1753 Matran

Atelier 026 401 50 50
 Fax 026 401 60 60
 Privé 026 401 10 10
 Natel 079 214 50 50

Fête Nationale

Quelques petites heures avant le début de la manifestation nous attendions, à l'abri, que le temps s'améliore afin que nous puissions installer la protection contre la ... pluie pour l'orchestre. Cette année, il s'en est fallu de peu que la Fête Nationale ne soit noyée par les intempéries. Par chance, l'éclaircie annoncée est arrivée au bon moment et la fête a pu se dérouler dans les meilleures conditions même si le feu, préparé comme d'habitude de main de maître par la Protection civile, a eu cette fois quelque peine à prendre.

Et ce ne sont certainement pas les pompiers chargés de ... l'allumer qui nous contrediront !

Un grand merci à tous ceux qui contribuent à ce que le 1^{er} Août dans le quartier de la Neuveville soit chaque année une belle fête !

En particulier nous remercions la Protection civile pour son aide toujours précieuse et Jean-Noël Gex pour les superbes affiches hautes en couleurs qu'il met à notre disposition.

Roland Julmy



Cette année, le feu a été ensorcellé par Marc Bucher du Gottéron...

neuveville 44 - fribourg

☎ 026 322 2727



Coiffure
Look
Modern hair styling

J.-M. Mollard

079 715 22 90



Altpneuentorgung
Récupération de
vieux pneus



Boulangerie
Pâtisserie
Epicerie

Joseph Hofstetter

Grand-Fontaine 18 Tél. 026 322 3803

BAECHLER LAURENT

Peinture générale

Route de la Sarine 30 B

079 635 0908

Les joujoux compliqués

Qui dit fêtes de fin d'année, dit Noël. Et qui dit Noël, dit cadeaux. A l'approche de cette période, nous ne résistons pas à l'envie de publier le texte ci-dessous, signé «Ed. Rod.» et qui a paru dans les «Nouvelles Etrennes Fribourgeoises» de 1899.

Chaque année, aux approches du jour de l'An quand les grands magasins vous envoient leurs catalogues de jouets, quand les baraques se dressent sur les boulevards où les camelots font le boniment des inventions nouvelles, les pères de famille, les flâneurs et les philosophes s'extasient sur la prodigieuse ingéniosité qu'on dépense pour amuser les enfants. Elle va croissant d'une année à l'autre; parfois, elle touche au génie. Elle se joue des difficultés. Les joujoux du siècle l'honorent autant que ses machines, autant que ses engins de destruction. Il en est qui renouvellent à foison le miracle de l'œuf de Christophe Colomb. D'autres sont beaucoup plus compliqués, si compliqués que les grandes personnes se font mal à la tête en essayant de les comprendre. Quelques-uns ne sont jamais déchiffrés que par leurs inventeurs. Beaucoup sont «utiles», c'est-à-dire qu'ils fournissent aux enfants l'occasion de plonger leurs yeux candides dans les mystères de la science. Telles sont les «boîtes» pour expériences de physique ou d'électricité, ou même de chimie, qui varient à l'infini. Pour un louis, vous pouvez placer sous l'arbre de Noël un *télégraphe* au grand complet: bréguet, piles sèches cadran alphabétique, récepteur à sonnerie et fil conducteur. Voulez-vous aller jusqu'à 29 fr. 50? Vous aurez un appareil de photographie, avec chambre à main en noyer ciré, à obturateur et viseur, produits et accessoires. *(suite en page 23)*

PIERRE-OLIVIER NOBS

BIJOUTIER - JOAILLIER

Atelier - Boutique
Route de la Neuveville 22
Tél. 026 322 2916



Jean-Bernard Schmid
Horticulteur

Jardins Entretien
 Plantation
 Tailles



Natel 079 401 5701

Fasel G. & Partner SA

Installations électriques

Impasse des Ecureuils 12
1763 Granges-Paccot

Engelhardstrasse 6
3280 Murten

Tél. 026 460 77 40
Fax 026 460 77 48

Tel. 026 672 94 49
Fax 026 672 29 49

E-mail: gilbert-fasel@bluewin.ch
Internet: <http://www.gilbert-fasel.ch>

Actualités

Vignette de parcage

Les dernières oppositions ayant été levées par le préfet, plus rien ne s'oppose à l'introduction, attendue depuis longtemps, de la vignette dans notre quartier.

De plus amples informations se trouvent en page 18 et 19 de ce numéro.

Travaux à la Grand-Fontaine

Suite à des oppositions, les aménagements prévus à la Grand-Fontaine n'ont pas pu être réalisés. La situation provisoire qui a été mise en place risque malheureusement de durer quelques temps si les opposants (Pro Fribourg et la Société d'art publique) ne retirent pas leurs oppositions.

Piscine de la Motta

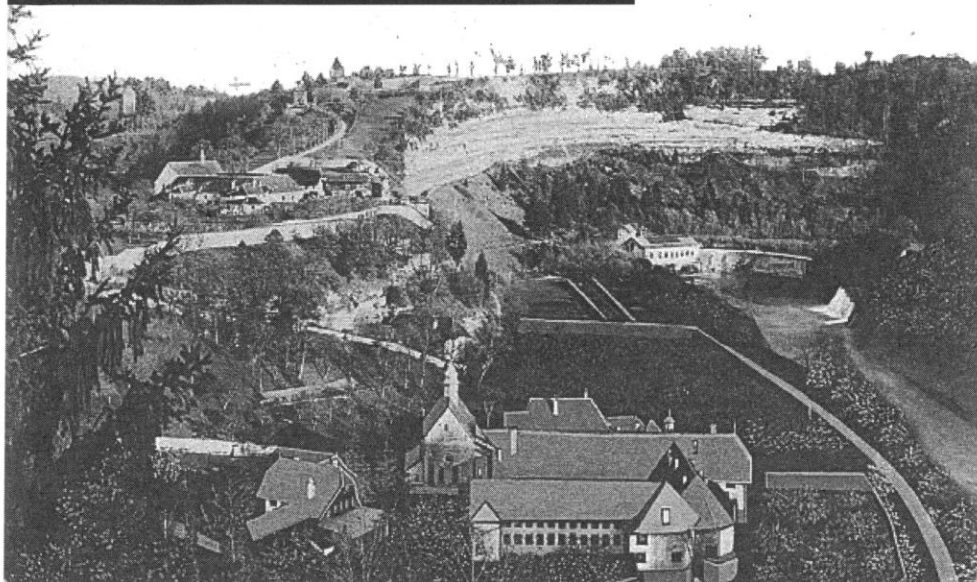
Les travaux de rénovation du bassin de la piscine n'ont pas commencé dès la fermeture comme prévu, la commune de Fribourg attendant la décision de la Bourgeoisie au sujet de sa participation financière. Nous espérons qu'il n'y aura pas de gros retard lors de l'ouverture en mai 2003.

Travaux du barrage

Les travaux suivent leur cours et devraient durer jusqu'en fin d'année prochaine environ.

Souvenirs, souvenirs ...

© Bibliothèque cantonale et universitaire, Fribourg (Suisse)



Montorge, la Maigrauge et le barrage. Une carte postale d'avant 1924, mise à disposition par la Bibliothèque cantonale.

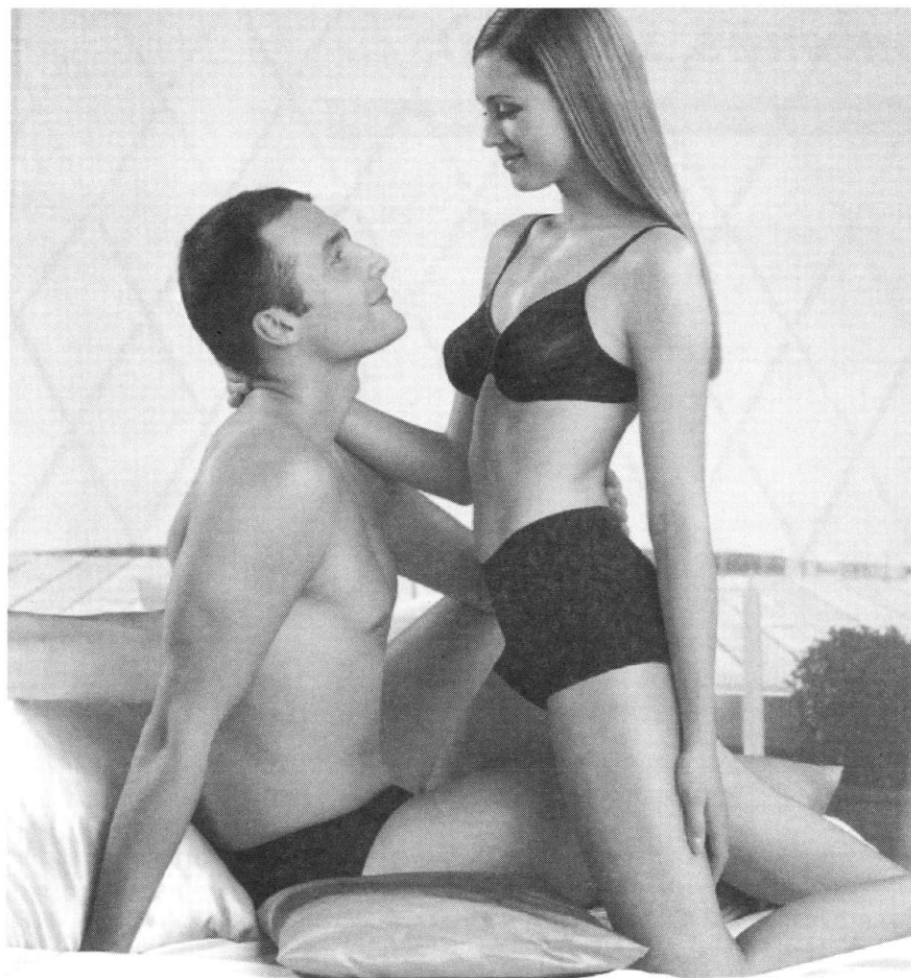
Nous sommes toujours à la recherche de documents inédits à faire paraître dans le Babillard. Alors si vous possédez d'anciennes cartes postales, des documents ou des photos originales anciennes, prenez contact avec le soussigné ou avec un autre membre du comité. Merci d'avance.

Roland Julmy



- vente
- location
- réparation

tél: +41 26 323 42 92
e-mail: mb-sport@bluewin.ch
Route des Arsenaux 14a - 1700 Fribourg



www.calida.com

CALIDA
BODYWEAR

LA BOUTIQUE
CALIDA

Rue de la Banque 4 - 1700 Fribourg
Tél. 026 323 3085 Fax 026 323 1112

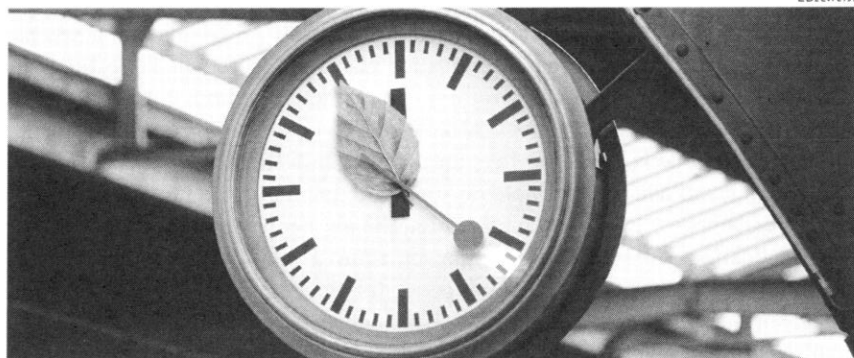
La sortie des jeunes

C'est une joyeuse cohorte de 27 enfants du quartier, âgés de 7 à 14 ans, qui a pris part à la traditionnelle sortie des jeunes organisée tous les 2 ans. Le secret sur la destination ayant bien été gardé, ils étaient plusieurs à croire que nous nous rendions à Expo.02 lorsque, à Berne, nous avons pris le train en direction de Bienne. Mais là, nouveau changement. Cette fois, c'est la direction de la vallée de Tavannes dans le Jura (bernois) que nous avons prise, plus précisément jusqu'à la gare de Malleray-Bévilard. Là nous attendait un minibus pour ... le transport des bagages. Et c'est à pied, en une bonne heure de marche, que nous avons rejoint notre destination finale: Champoz, où nous avons rendez-vous à la «Ferme Imaginaire». La marche ayant aiguisé les appétits, les piques-niques de midi ont rapidement été dévorés, surtout qu'en arrivant les enfants avaient repéré une place de jeux avec terrain de football... A peine avalée la dernière bouchée du sandwich que les voilà partis pour disputer quelques matchs acharnés lors desquels les filles se sont particulièrement mises en évidences... Mais, chut! On en dira pas plus, car certains garçons ont été blessés dans leur amour propre de footballeur... Durant l'après-midi, nous avons assisté (et aidé) à la fabrication d'un fromage qui devrait, si tout va bien, nous être envoyé dans le courant de l'automne. Les participants seront alors conviés à une dégustation !

Après une bonne douche, c'est un délicieux gratin - jambon - salade qui nous attendait avant de rejoindre les sacs de couchage, dans un dortoir pour certains et sur la paille pour d'autres.

(suite en page 17)





Il est temps de changer de cap. www.gaz-naturel.ch

gaz naturel 

frigaz

Planche-Inférieure 4
1701 Fribourg
tél. 026 322 30 35
fax 026 322 56 70
E-mail: frigaz@ville-fr.ch

Concours de dessin de la Saint Nicolas

A l'occasion de la Saint Nicolas, nous organisons un concours de dessin destiné aux enfants, qu'ils soient de la Neuveville ou d'ailleurs. Le thème du concours est, comme vous l'aurez certainement déjà deviné, «*Saint Nicolas à la Neuveville*». Il y aura 3 catégories d'âge, à savoir: moins de 7 ans, 7 à 10 ans et 11 à 15 ans. Un jury désignera les 3 meilleurs dessins de chaque catégorie et leurs auteurs recevront un prix. Les conditions de participation sont les suivantes: **format du dessin A4 et délai de remise au 20.11.2002**



Les dessins seront déposés au kiosque du Funiculaire, chez Flag ou chez Madame Bersier, Epicerie de la Planche-Supérieure. Les indications suivantes seront faites au dos du dessin:

Nom et prénom, date de naissance complète, adresse, téléphone

Les dessins seront exposés le jour de la Saint Nicolas dans la salle de la Commanderie et les organisateurs se réservent le droit d'utiliser les œuvres primées (ou d'autres) pour les bons et les affiches de la Saint Nicolas lors des prochaines années.

Comité IQN

**IN/DIFFERENCES
SCÈNE ARTISTIQUE FRIBOURGEOISE**

Denis Bigler – Frank Bosshard – Gion Capeder – Laurence
Cotting – Isabelle Krieg
PAC – Lauris Paulus – Didier Philipona – Nicolas Savary –
Hugo Tendon
Fri-Art, Petites-Rames 22

Intervention dans l'espace public
Carte blanche à Esther Maria Jungo, curatrice indépendante
Bernd Winter / Wolfgang Hörbelt : *Schwarz/weiss*

Performance/danse lors du vernissage
Anne Macheret – Jean-Nicolas Dafflon

Fri-Art Extra-Muros : CAP, Criblet 14

du 3 novembre au 22 décembre 2002

Heures d'ouverture : Ma-Ve 14-18h, Sa-Di 14-17 h, Nocturne je 20-22 h
Prix d'entrée : Fr. 4.- / Nocturne jeudi soir : entrée libre

**INVITATION AU VERNISSAGE
le samedi 2 novembre à 17h**



Vente de sapins de Noël

(Nordmann, Nobilis, sapins rouges et branches au détail)

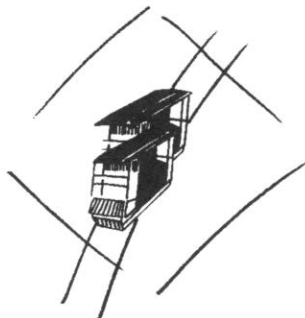
sur la Planche-Supérieure

du mercredi 4 au lundi 23 décembre (sauf samedi 7)

Horaires: lundi à vendredi de 13.00 à 19.30 et samedi de 9.00 à 16.00 (vendredi 6.12 fin à 18.00)

Les samedis: marrons et vin chaud !

Organisation: Jean-Bernard Schmid, 079 401 5701



Café du Funiculaire

Rue de la Sarine 6, 1700 Fribourg

Tél. 026 322 4895

Famille Volery - Baechler



Sandra coiffure

Une professionnelle à votre écoute
Un service personnalisé
Féminin-Masculin-Junior
AVS et AI 10% de réduction
Karrweg 6 - Tél 026 321 58 09
Place de parc à disposition
Lundi fermé
Mardi - Vendredi 09h00 - 12h00 / 13h30 - 18h30
Samedi 09h00 - 13h00

L'avenir avec énergie



ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES
FRIBURGISCHE ELEKTRIZITÄTWERKE

<http://www.eef.ch>

GRAND LOTO

DANS LA SALLE DU CAFÉ DE L'ÉPÉE
LE **SAMEDI 9 NOVEMBRE** 2002
À 14H15

Nombreux lots

Quines: saucisses, bouteilles de vin
Doubles quines: bons d'achats, lots de viande
Cartons: corbeilles garnies, lots de viande

Organisation: IQN en faveur de la Saint Nicolas

DanceNight/Ballo con

D.J. VOICE

PIERO IPAZIO

in

ONE & ONE ensemble

Notre programme musical est exceptionnel

- Italien / Français / Anglais
- Latino-americano / Espagnol

adapté pour:

- mariages / Hochzeit / Matrimoni
- party/soirées pour sociétés et entreprises
- fêtes pour associations, anniversaires, etc.

Miramusic Production / Yno Miraglia

C.P. 157, CH-1707 Fribourg

Tél.+Fax +41026 481 2158

Natel +41079 626 5815

Sortie des jeunes (suite de la page 13)

Si les enfants ont bien dormi, il n'en est pas allé de même pour les accompagnants qui ont été maintenus réveillés par des bruits aussi nombreux que divers.

Après le petit-déjeuner, nous avons eu l'occasion d'aider à la préparation des ânes. En effet, c'est en compagnie de cinq de ces animaux doux, têtus et intelligents que nous sommes partis pour une bonne ballade jusqu'en forêt. Trois d'entre eux ont servis de monture aux enfants qui ont, chacun leur tour, bénéficié de ce sympathique mode de transport alors que les deux autres transportaient pain, cervelas, salade de pâtes, pommes et boissons. Le bois étant passablement humide, bien des efforts ont été nécessaires pour pouvoir allumer le feu sur lequel ont été grillés les cervelas et quelques pommes



Le repas terminé, il était déjà temps de préparer les ânes pour le retour à Champoz. Parcours qui fût effectué sans trop de problèmes, si ce n'est qu'un des ânes était encore plus pressé que nous de rentrer, ce qui a valu quelques émotions à son conducteur.

L'heure du retour ayant sonné, c'est en voiture et minibus que nous avons rejoint la gare de Malleray pour reprendre déjà le train en direction de Fribourg. Et c'est des enfants heureux de leur week-end et ayant plein de choses à raconter qui ont ainsi été rendus à leurs parents qui auront bénéficié d'une fin de semaine calme, au contraire des accompagnants...

Roland Julmy

Café des Boulangers

Tél. 026 322 3733

**Les patrons et leur personnel
vous souhaitent la bienvenue !**

Ouvert 7 jours sur 7

Local des pêcheurs

La vignette de parcage dans le quartier c'est pour bientôt !

Souhaitée par la population du quartier qui a répondu positivement à l'enquête effectuée par l'Association de quartier, la mise en vigueur de la vignette-habitant est pour la fin de cette année. Dans le même temps, le stationnement sera réglementé sur toutes les places de parc du quartier accessibles au public.

La durée maximale de parcage sera limitée à 10h.30 sur les places de parc aménagées perpendiculairement au chemin de la Motta et sur les places de parc situées devant la prison centrale. Les parcomètres existants à l'entrée de la piscine de la Motta et sur le parking de la Route-Neuve seront maintenus. Toutes les autres places seront limitées à 2 heures de parcage au maximum durant les jours ouvrables.

Dans ce dernier cas, les automobilistes devront utiliser un disque de stationnement à l'aide duquel on indique son heure d'arrivée. Ce disque est disponible, gratuitement, au bureau de la Police locale, Grand-Rue 37, à la poste et dans les commerces du quartier. Le conducteur devra immédiatement positionner la flèche de son disque de stationnement sur le trait qui suit celui de l'heure d'arrivée et placera le disque de manière bien visible derrière le pare-brise. *(suite ci-contre)*

(suite de la page 18)

Les habitants domiciliés dans le quartier, au sens de l'article 23 du Code civil suisse, peuvent obtenir une vignette qui les autorise à stationner leur véhicule sans limitation de temps. Il en est de même pour les entreprises situées dans le quartier pour autant que les véhicules utilisés soient réservés à l'activité de l'entreprise. Une formule de demande est jointe au présent numéro du Babillard. D'autres exemplaires peuvent être obtenus au bureau de la Police locale.

Pour tout renseignement complémentaire, la Police locale est à votre disposition au numéro 026 351 7404.

En page 25 de ce libretto, vous trouverez un plan du quartier avec les limites de validité de la vignette.

Nous attirons également votre attention sur le fait que la vignette de parcage sera introduite simultanément dans les quartiers de la Neuveville et de l'Auge, quartier dans lequel des parcomètres seront installés.

Comité IQN en collaboration avec la Police locale

Le TRAIN-FONDUE



2002

Vendredis: 8, 15, 22 novembre
13 décembre

18.45 Bulle 22.30
19.25 ↓ Montbovon ↑ 21.55

Samedis: 16, 23, 30 novembre
7, 14 décembre

17.45 Bulle 21.30
18.25 ↓ Montbovon ↑ 20.51

Dimanches: 10, 24 novembre
8, 15 décembre

11.40 Bulle 15.10
12.30 ↓ Montbovon ↑ 14.25

- Voyagez de Bulle à Montbovon dans la voiture-salon « Moléjon ».
- Préparez vous-même votre fondue dans la voiture-bar « La Grevie »
- Dégustez la meringue et la crème de la Gruyère

- Adultes Fr. 37.-
- Jeunes (13-20 ans) Fr. 33.-
- Enfants accompagnés (jusqu'à 13 ans) Fr. 11.-

Inclus : voyage en train, fondue, meringue, crème, TVA, (sans les boissons).

- Inscription : (jusqu'à 12h.00, la veille du voyage)

Gare de Bulle : 026 913 05 12

TRAIN-RÉTRO
LA GRUYÈRE

transports publics fribourgeois

Le Paon Café - Restaurant - Bar

Menu du jour
avec potage
à 15.50



Spécialité
Rösti festival
16 sortes

Fondue chinoise

vendredi et samedi bar ouvert



Musique le premier et le dernier vendredi du mois



Neuveville 31 - 1700 Fribourg - tél. 026 322 3150

Anita et Theo

Local du FC Central

A l'agenda ...

Loto IQN au Café de l'Épée

samedi 9 novembre

Match aux cartes de la pétanque

jeudi 28 novembre

Saint Nicolas

vendredi 6 décembre

Assemblée générale IQN

février 2003

Loto IQN au Café de l'Épée

mars 2003

Dates des rencontres TREMUKI (voir aussi page 7):

2002: 31 octobre, 14 et 28 novembre, 12 décembre

2003: 9 et 23 janvier, 14 et 28 février

Merci

De nombreux annonceurs nous soutiennent et rendent ainsi possible la parution de ce journal de quartier. Nous les remercions et vous les recommandons chaleureusement pour vos achats en tous genres.

Comité IQN

winterthur

Agence générale de Fribourg-Ville
1700 Fribourg, rue de Romont 33
Tél. 026 347 41 11

Café - Caveau

de l'ours



Rte de La Neuveville 50
CH - 1700 Fribourg
026 322 20 26
Fermé lundi-mardi

La cuisine  fil des saisons



CAFÉ-RESTAURANT
DE LA CLEF

Menus du jour à Fr. 12.00 et 14.50

Spécialités de saison

Fermé le mercredi

Laurent & Caroline Papaux
Planche-Supérieure 2
1700 Fribourg

Tél./fax 026 322 11 92

Les prix du funiculaire

Suite à l'augmentation des prix du funiculaire au 1er mai dernier, le comité IQN a fait parvenir la lettre suivante aux TPF:

Voici maintenant quelques mois, vous avez annoncé aux usagers des transports publics les hausses de tarifs décidées par votre entreprise. Nous nous sommes étonnés à ce moment déjà des augmentations totalement disparates de vos titres de transports.

Des augmentations ! Nous admettons volontiers que certaines d'entre elles sont justifiées, mais... ce surenchérissement va de quelques petits pour-cent pour certains à un 60% totalement exagéré à notre sens pour la montée ou la descente en funiculaire.

Par ces quelques lignes nous nous faisons les porte-paroles de la population de notre quartier, et, à l'heure actuelle, grand est son mécontentement de devoir payer une somme exagérée pour avoir le droit d'emprunter «son» moyen de transport.

Nous vous prions dès lors de bien vouloir nous donner quelques explications quant aux raisons de ce changement de tarif, et bien sûr, de peut-être réviser ce changement.

En vous remerciant d'avance de votre réponse, nous vous présentons, Messieurs, l'assurance de notre considération distinguée.

Marché FLAG «Chez Marie»

Alimentation

Neuveville 68
1700 Fribourg

Tél. 026 322 9356
Fax 026 322 9482

Ouvert le dimanche de 9 à 12 h.

Vonlanthen Sécurité

079 204 2087



**Service de sécurité
et surveillance
lors de fêtes
et manifestations**



Les travaux du barrage ont nécessité que le lac de Pérolles soit presque entièrement vidé, d'où des paysages inhabituels... Photo Roland Julmy

La chasse est arrivée !

**Boucherie-Charcuterie
Nicolas Bertschy**

Purs produits
de nos campagnes
fribourgeoises

Neuveville 25

T 026 322 12 86



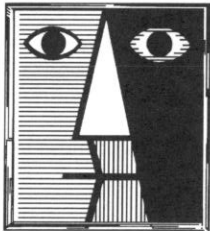
**Garderie et Maternelle
de la Providence
Rue de la Neuveville 3
1700 Fribourg**

Accueille des enfants de 3 à 5 ans
à la journée ou à l'heure
Service de dépannage

Renseignements:
026 323 1182 - Mlle Simone Vez

(suite de la page 9)

Un degré au-dessus (43 fr.) c'est le téléphone, - et l'on prend soin de nous avertir qu'il peut aussi servir «pour usages domestiques», la tranquillité des enfants et l'avantage des parents. L'ami qui apportera cela sous son bras peut être sûr d'être bien reçu. Montons encore; nous trouvons le «petit mécanicien»: un moteur à air chaud, une machine à percer, une pompe, un tour... que sais-je encore ? Le bonheur, quoi ! le bonheur en petites roues, en petites chaudières, en petites scies qui marchent toutes seules. Notez que je m'en tiens aux joujoux les plus courants, à ceux qu'on trouve dans tous les bazars, que leurs prix placent à la portée de toutes les bourses qui ne sont pas absolument vides. Que serait-ce si l'on cherchait le luxe et le raffinement ? Allez voir dans les magasins spéciaux, si le cœur vous en dit; vous trouverez des merveilles. Dans cette débauche d'inventions admirables, les joujoux modestes, simples, familiers, tendent à disparaître. Il devient difficile de trouver une poupée ordinaire, raide et muette; elles parlent toutes, maintenant; elles ont des articulations savantes, elles tournent sur elles-mêmes, elles sont pleines de ressorts, si bien qu'on ne peut plus les toucher sans les casser. Polichinelle! Ah! le pauvre cher Polichinelle, comme il doit gémir de tout ce qu'on a fourré dans ses bosses! Les chemins de fer ne marchent plus sur les parquets, il leur faut des rails, pour qu'ils déraillent comme dans la réalité. Il n'y a pas jusqu'aux soldats de plomb qui ne se livrent d'eux-mêmes à d'étonnantes stratégies; si beaux, d'ailleurs, qu'on n'ose plus les bousculer. Si l'on s'abandonne aux rêveries qu'un tel spectacle ne peut manquer de suggérer, on sera d'abord pris d'une profonde pitié pour le siècle où nous sommes. *(suite en page 24)*



Le Théâtre de la Cité présente

La Ronde

comédie d'Arthur Schnitzler
Mise en scène Alain Le Coultre

vendredis 8, 15, 22 et 29 novembre à 20h30

samedis 9, 16, 23 et 30 novembre à 20h30

dimanches 17 et 24 novembre à 17h

Réservations: Office du Tourisme, Fribourg 026 323 25 55

Théâtre de la Cité

Spécial pour les habitants du quartier !

Bon pour une réduction de 5.-

« La Ronde »

à découper et présenter à la caisse du théâtre

(suite de la page 23)

Faut-il qu'il y ait de l'ennui dans l'air, mon Dieu, pour qu'on se donne tant de mal pour amuser les enfants ! Et puis, n'y regardant de plus près, on sera pris d'une crainte vive: si toute cette peine était perdue ? Observez les, les pauvres petits, trois jour après les étrennes: ils sont bien vite las de leur télégraphe, de leur téléphone, de leur coq qui chante mieux que celui du voisin, de leur poupée qu'on ne peut pas toucher sans qu'elle se mette à bêler *papa... mama...* Et ils se remettent à fabriquer des bateaux avec un journal, des souris avec un chiffon, des bébés avec un mouchoir de poche. Cela, c'est toujours nouveau, ça ne se casse pas, et leur imagination en fait le charme et la réalité. N'est-ce pas là leur plus grand plaisir aux chers petits, - comme c'est aussi la meilleure leçon qu'ils puissent attendre de leurs joujoux ? Ils sont les artisans de leur illusion, et ils n'en ont aucun dégoût parce qu'elle dépend d'eux. Tandis que ces soldats parfaits, ces irréprochables poupées, que voulez-vous qu'ils en fassent, quand ils les ont contemplés pendant un quart d'heure? Le chat le plus ingénieux, s'il est en carton, ne miaulera jamais aussi bien que le chat de la cuisine quand on lui tire la queue; et un chien, même empaillé, avec une mécanique dans le ventre, ne saurait avoir l'imprévu du toutou du salon. Veut-on suivre la pente de ces réflexions? L'on découvrira que, dans d'autres domaines, des faits analogues se reproduisent. Croyez-vous, par exemple, que les contemporains de Shakespeare ou de Calderon ne s'amusaient pas mieux que nous au théâtre? Pourtant, au lieu des beaux décors qu'on nous offre, on leur présentait un simple écriteau, avec cette inscription: *Ceci est une forêt... Ceci est un château...* L'illusion qu'ils devaient tirer d'eux-mêmes les faisait collaborer avec l'auteur, vivre son œuvre de plus près, la mieux comprendre et la mieux sentir. Et je pourrais faire intervenir ici les inventions multipliées qui prétendent faciliter l'existence; sous prétexte d'en diminuer les fatigues, on en réduit les joies, le pittoresque, l'imprévu...

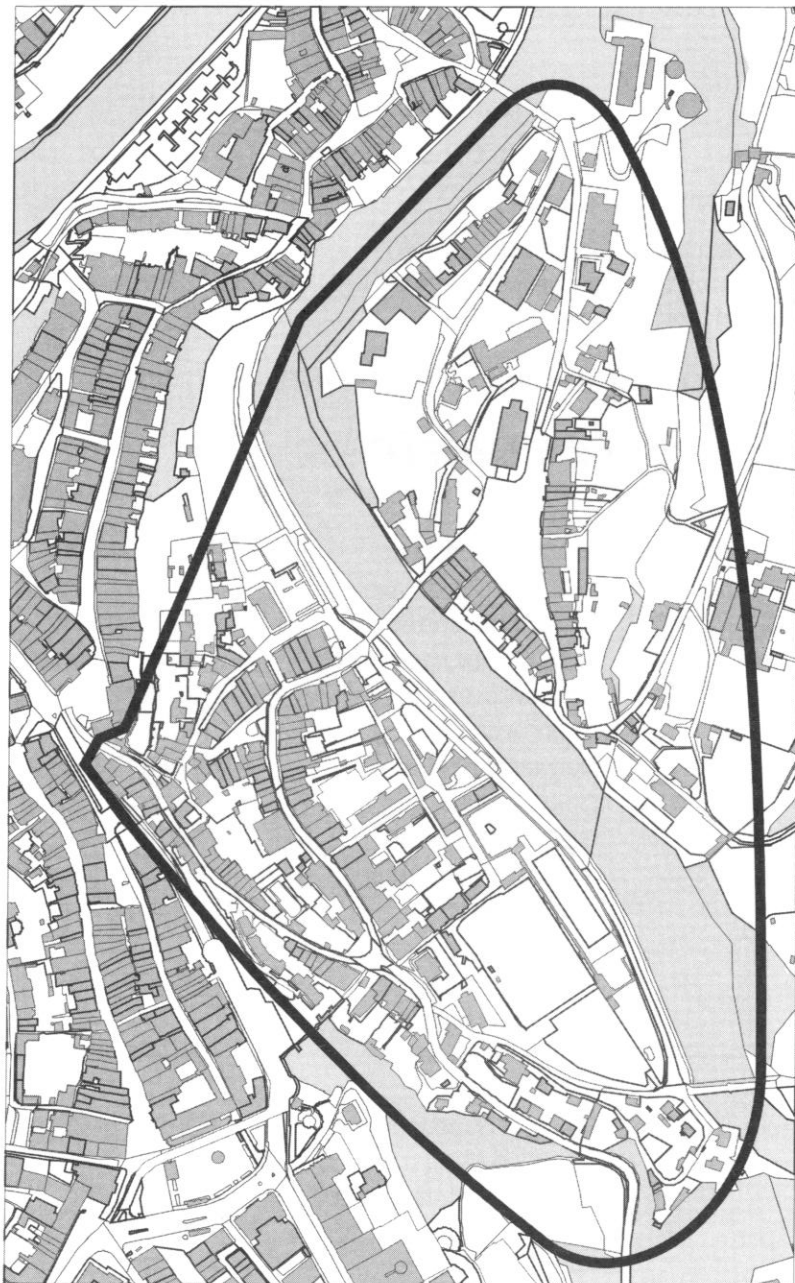
Oh! si ce n'étaient que les joujoux d'enfants, qui deviennent toujours plus compliqués! Mais ce sont aussi les jouets des grandes personnes, les jouets qu'il faut prendre au sérieux; et c'est la vie, hélas! toute la vie !...

Ed. Rod.

imprimerie
robert SA

Grandes-Rames 14 - 1700 Fribourg
Tél. 026 322 45 19 - Fax 026 323 16 85

Vignette de parcage - plan du quartier



Vignette E - Zone Neuveville
Périmètre habitants



Plan du quartier de la Neuveville avec les limites de validité de la vignette de parcage
Source: Service de la Circulation de la Ville de Fribourg

Intérêts du Quartier de la Neuveville

Merci de nous soutenir par votre cotisation

Adresse postale:

IQN

Case postale 20

1704 Fribourg

E-mail: neuveville@fr-quartiers.ch

Individuelle :10.-

Soutien :20.-

CCP 17-7658-9



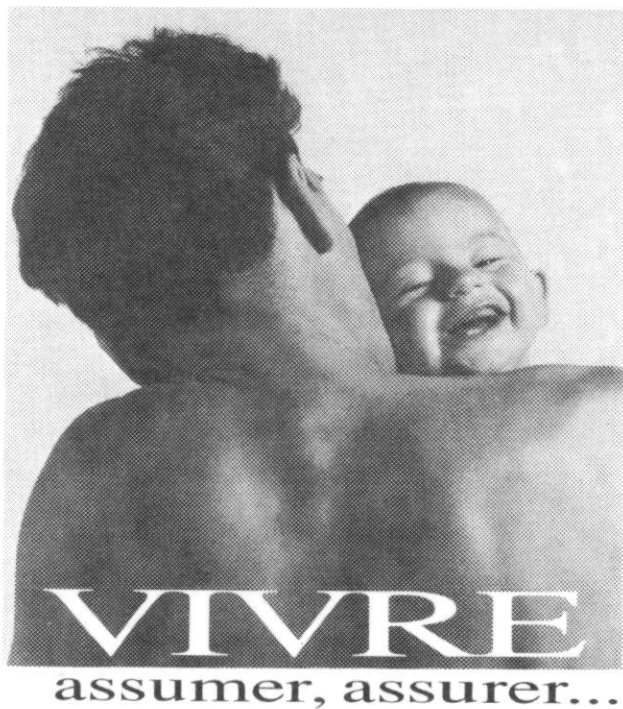
Le prochain numéro du Babillard paraîtra en janvier 2003.

Si vous désirez y insérer un texte, une image ou une publicité, prenez contact avec le responsable du Babillard (voir ci-dessous).

Dernier délai pour la remise des documents: 1er décembre 2002.

Composition du comité

Président,	Roland Julmy	
Babillard, sorties jeunes/aînés	Grandes-Rames 4	026 322 8345
Vice-présidente,	Dominique Spielmann	
Secrétaire	Grand-Fontaine 40	026 323 2364
Caissier	Jean-Michel Jonin	
	Neuveville 23	026 322 2204
Lotos	Rudi Cotting	
	Neuveville 62	026 322 7639
Technique,	Christophe Hayoz	
Fête de quartier	Grand-Fontaine 50	026 322 5293
St Nicolas,	Jean-Bernard Schmid	
vente de fleurs	Neuveville 23	079 401 5701
Matériel	Joël Krattinger	
	Grandes-Rames 36	026 322 0716
Internet	Jean-Christophe Maillard	
	Grand-Fontaine 32	026 321 5574
Commission	Laurent Meier	
circulation, 1er Août	Planche-Supérieure 6	026 322 5065
Membre	Sandra Daguet	
	Planche-Supérieure 39	026 322 4381
Membre	Mike Grivel	
	Neuveville 31	026 321 1954



Jean-Marc Meuwly - agent général
1700 Fribourg - 026 347 25 25



marti

CAP SUR DES DESTINATIONS DE REVE!

Découvrez le monde...

par la voie des airs, au fil
de l'eau, en chemin de fer et
sur les routes d'Europe! Autrement dit, nous organisons
tout pour vous:



- **Voyages en avion**
- **Croisières**
- **Voyages en car**
- **Voyages en train**
- **Voyages de société**

Agence de voyages Marti
Pérolles 17, 1701 Fribourg
Tél. 026 347 35 55
Fax 026 347 35 50

E-mail:
fribourg@reisebuero-marti.ch

www.marti.ch